

Līgums Nr. 1-16/371  
Par tulkojumu veikšanu

Rīga, 2017.gada 17.martā.

**Fiskālās disciplīnas padomes** (reģistrācijas Nr. 90010248231, juridiskā adrese: Smilšu ielā 1, Rīga, LV-1919) sekretāre Dace Kalsone, kura darbojas saskaņā ar Fiskālās disciplīnas padomes 2015.gada 1.decembra "Fiskālās disciplīnas padomes nolikumu" (turpmāk – Pasūtītājs), un

**Baltic Translations SIA**, reģistrācijas Nr. 40103457302, juridiskā adrese: Augusta Deglava iela 61/1-57, Rīga, LV-1035 (turpmāk – Izpildītājs), kuru uz Pilnvaras Nr. 01/17, 23.12.2016. pamata pārstāv vecākā projektu vadītāja Jeļena Pavlova, abi kopā turpmāk tekstā saukti Puses, un katrs atsevišķi – Puse, noslēdz šo līgumu (turpmāk – Līgums) par turpmāko:

Price offer:	Q-FISKĀLĀS DISCIP0001				
Project manager:	Jeļena Pavlova				
Price requester:	<b>Fiskālās disciplīnas padome</b>				
Address:	Smilšu ielā 1-512 LV-1919, Rīga Latvia				
Liaison person:	Dace Kalsone				
Service	Language pair	Unit	Price per unit EURO	Amount	Sum total EURO (without VAT)
VSFT+ataskaita+2016-06-21	Lithuanian-Latvian	PAGE (1800 ch. with spaces)	8.00	55.82	446.56
VSFT+ataskaita+2016-06-21	Lithuanian-English	PAGE (1800 ch. with spaces)	6.50	55.82	362.83
				<b>Sum total with VAT</b>	<b>979.36</b>

Service start date:	Wednesday, March 20, 2017	Service due date:	Wednesday, March 31, 2017
---------------------	---------------------------	-------------------	---------------------------

1. Izpildītājs izraksta rēķinu par iepriekšējā kalendārā mēnesī sniegtajiem pakalpojumiem un nosūta to Pasūtītājam pa e-pastu vai pastu.
2. Pasūtītājs apņemas apmaksāt Izpildītāja rēķinu 5 (piecu) darba dienu laikā no tā nosūtīšanas brīža.
3. Ja neapmaksāto pasūtījumu summa pārsniedz 200,00 (divi simti) EUR, tad Izpildītājs izstāda Pasūtītājam rēķinu par pabeigtajiem darbiem uz konkrēto brīdi.
4. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas brīdi un ir spēkā līdz visu saistību abpusējas izpildes.
5. Puses vienojas un piekrīt, ka Vispārējie komercnoteikumi ir izvietoti Izpildītāja mājaslapā [www.baltictranslations.lv](http://www.baltictranslations.lv), un ar saviem parakstiem apliecina, ka ir iepazinušās ar tiem un atzīst tos.
6. Līgums sastādīts divos eksemplāros, abām Pusēm pa vienam eksemplāram. Abiem eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks.

**Pasūtītājs:**

Fiskālās disciplīnas padome  
Smilšu ielā 1, Rīga, LV-1919  
Reģ. Nr. 90010248231  
Valsts kase  
Kods: TREL22  
Konts: LV74TREL213068400100B  
Tāl.: 6708 3650  
e-pasts.: info@fdp.gov.lv  
Kontaktpersona: Dace Kalsone

**Izpildītājs:**

Baltic Translations SIA  
Augusta Deglava iela 61/1-57, Rīga, LV-1035  
Reģ. Nr. 40103457302  
AS „Swedbank”  
Kods: HABALV22  
Konts: LV69HABA0551031459658  
Tāl.: 28866169  
e-pasts: info@baltictranslations.lv  
Kontaktpersona: Jeļena Pavlova

\_\_\_\_\_  
(D.Kalsone)

\_\_\_\_\_  
(J.Pavlova)